

# SCHAEFFLER

## Bolla di consegna Delivery note

Lista imballi / Packing note

VAT reg no.: DE291636029



Schaeffler Technologies Fritz-Drescher-Straße 97421 Schweinfurt

Magna PT S.p.A.  
V Dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO BA

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/Free Assegnato/Not Free Ferrovia/Rail Corriere/Carrier

Porto/Freight Altra vettura / Other Vehicle

Espresso/Express Vettura propria/ Own Vehicle Posta

Incoterms

DAP Modugno

3 Nr. bolla/ Delivery Note No. 37013371

4 Data spedizione/ Shipping Date 17.04.2019

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date

Cod.fornitore/ Supplier No. 91001509

VAT reg.no.: IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No. 550003885301	10 Vs. rif. / Your Reference 413	15 Dati aggiuntivi/ Additional Data	12 Nr.reparto/ Our Department PJSFAH-PLL5 Fruzsina Sipos	13 Tel.	14 Nr. destinatario/ Receiver No. 24466	16 Nr. d'ordine/ Order No. 198933
------------------------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------	-----------------------------------------	-----------------------------------

19 Tipo spedizione/ Shipping Code SELF-COLLECTOR / Autocarro/ P.to assegnato

20 Franco/Free X

23/24 Lordo/ Gross 499,2 kg

Assegnato/ Not Free Netto/Net 419,8 kg

21 Imballi/ Packing 32 x KLT 4314, 2 x 0000SON

22 Rif. spedizione/ Shipping Mark 22542053

26 Luogo di scarico/ Receiving Location 14248

25 Indirizzo di spedizione/ Shipping Address

Handwritten: 2562P, 5009240960, 180226123

27 Pos	28 Cod art. destinatario / Receiver Part No.	29 Descrizione / Cod art. / Imball Description / Part No. / Pack	30 Quantità / Quantity	31 Unità / ms. / Qty Unit	40 Destinatario / Receiver
--------	----------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	------------------------	---------------------------	----------------------------

10	9000112573	F-563739.04.RTR1-H84#S Cuscinetto a rulli conici 083563415-4350-10	1.920		
----	------------	--------------------------------------------------------------------------	-------	--	--

550003885301	Carico / Batch	Carico / Batch	Quantità carico / Quantity
		0033759854	1.920 PZ

KUHNLE+NAGEL S.r.l.  
ACCETTAZIONE MERCE  
Ingheria

Quantità dichiarata: 1920

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 2

Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 23/4/19

Firma: [Signature]

### Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanbar
1	905730	209,9 KG	249,6 KG	800x 600x 130 MM	0000SON	
			Mat.No.	083563415-4350-10	Quantity:	960 PZ
2	905731	209,9 KG	249,6 KG	800x 600x 130 MM	0000SON	
			Mat.No.	083563415-4350-10	Quantity:	960 PZ

### Gestione beni in prestito

32	P-14-C4314-1 KLT BL-VDA-400X300X147-PP	KLT 4314
2	P-38-A0806 Deckel SW-SG-812X612X53-PP-RG	0000SON

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono



Bolla Nr./Delivery note no.: 37013371

Datum/Date: 17.04.2019

soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

1-15 und 21, 22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

1-15 továbbá 21, 22 rovatokat a feladó által saját felelősségére

<b>1</b> Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country)...		<b>NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL</b> <b>INTERNATIONAL CONSIGNEMENT</b> N° 2019/31275 <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b>	
FAG MAGYARORSZÁG IPARI KFT UNGARN 4031 DEBRECEN HATÁR ÚT 1/D.		A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassgüterverkehr (CMR)	
<b>2</b> Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country)...		<b>16</b> Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country)...	
Magna PT S.p.A. ITALY I-70026 Modugno BA V Dei Ciclamini 4		OPTIMUS 92 KFT 4028 Debrecen Nagy Pál u. 8.	
<b>3</b> Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country)...		<b>17</b> További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country)...	
helység / place / Ort MODUGNO BA ország / country / Land IT Italy		Peter Boráros Murgašova 1591/12 945 01 Komárno ICO: 50-090-372	
<b>4</b> Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date)...		<b>18</b> Fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations...	
helység / place / Ort DEBRECEN ország / country / Land HU Magyarország időpont / date / Datum 2019-04-19			
<b>5</b> Mellékelt okmányok Annexed documents...			
szállító: 37013371, 37013381			

6	7	8	9	10	11	12
Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	Statistikai szám Statistical number Statistiknummer	Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	Térfogat Volume Umfang
1920 pc	2	colli	Küpgörgös csapágy F-563739.04.RTR1	84822000	260	
2496 pc	2	colli	Csapágygyuru F-563739.04.LTR1	84829900	330	
Osztály, szám, betű / Class, Number, Letter / Klasse, Ziffer, Buchstabe					ADR	
					SUM: 590	

<b>13</b> A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		<b>19</b> Fizetendő To be paid by...	Feladó Sender...	Pénznem Currency...	Átvevő Consignee...
FAG Mo Ip Kft. sajtózárral nélkül.					

<b>14</b> Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung	
<b>15</b> Fuvardíj fizetési rendelkezések / Directions as to freight payment / Frachtzahlungsanweisungen	<b>20</b> Különleges megállapodások / Special agreements / Besondere Vereinbarungen
bérmertve, freight paid, frei	
bérmertésítés nélkül, freight to be paid, unfrei	

<b>21</b> Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in	2019-04-18 am 20 on	<b>24</b> Az áru átvétele; Goods received; Gut empfangen:	Kelet; Date on ..... 20..... Datum am
<b>22</b> A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders	<b>23</b> A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Fuhrers	Az átvevő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee...	
Szalai Bálint	Peter Boráros	KUEHNE + NAGEL s.r.l.	

<b>25</b> Jármű Vehicle...	Rendszám Registration numb...	Rakomány Useful load...
	KN583EG	

23 APR 2019  
"Copia con riserva di  
autenticità e quantità"

Veszélyes árutól az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorfőre betűndő az osztály, a szám és adott esetben a betű

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe

1-15 und 21, 22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21, 22

1-15 továbbá 21, 22 rovatokat a feladó tülti ki saját felelősségére

Veszélyes áruval az esetleges bizonylatokon kívül a vonat utolsó sorában beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe

<b>1</b> Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country)... <b>FAG MAGYARORSZÁG IPARI KFT</b> <b>UNGARN</b> <b>4031 DEBRECEN</b> <b>HATÁR ÚT 1/D.</b>		<b>NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL</b> <b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT</b> <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF N° 2019/31275</b> A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)				
<b>2</b> Átvéző (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country)... <b>Magna PT S.p.A.</b> <b>ITALY</b> <b>I-70026 Modugno BA</b> <b>V Dei Ciclamini 4</b>		<b>16</b> Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country)... <b>OPTIMUS 92 KFT</b>  <b>4028 Debrecen</b> <b>Nagy Pál u. 8.</b>				
<b>3</b> Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country)... helység / place / Ort <b>MODUGNO BA</b> ország / country / Land <b>IT Italy</b>		<b>17</b> További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country)... <b>Peter Boráros</b> <b>Murgašova 1591/12</b> <b>945 01 Komárno</b> <b>IČO: 50 090 372</b>				
<b>4</b> Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date)... helység / place / Ort <b>DEBRECEN</b> ország / country / Land <b>HU Magyarország</b> időpont / date / Datum <b>2019-04-19</b>		<b>18</b> Fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations...				
<b>5</b> Mellékelt okmányok Annexed documents... <b>szállító: 37013371, 37013381</b>						
<b>6</b> Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	<b>7</b> Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	<b>8</b> Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	<b>9</b> Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	<b>10</b> Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	<b>11</b> Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	<b>12</b> Térfogat Volume Umfang
1920 pc	2	colli	Kúpgörgős csapágy F-563739.04.RTRL	84822000	260	
2496 pc	2	colli	Csapágygyuru F-563739.04.LTRI	84829900	330	
Osztály, szám, betű / Class, Number, Letter / Klasse, Ziffer, Buchstabe <b>ADR</b>					sum: 590	
<b>13</b> A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) <b>FAG Mo Ip Kft. sajátzár nélkül.</b>			<b>19</b> Fizetendő To be paid by...	Feladó Sender...	Pénznem Currency...	Átvéző Consignee...
<b>14</b> Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung			<b>15</b> Fuvardíj fizetési rendelkezések / Directions as to freight payment / Frachtzahlungsanweisungen bérmentve, freight paid, frei bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei			
<b>21</b> Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in <b>Debrecen</b> <b>2019-04-18</b> am 20 on			<b>24</b> Az áru átvétele: Goods received: Gut empfangen: Kelet: Date on ..... 20..... Datum am			
<b>22</b> A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Szalai Bálint 2019.04.19 09:01:03 945 01 00362		<b>23</b> A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Peter Boráros Murgašova 1591/12 945 01 00362 IČO: 50 090 372		Az átvéző aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee...		
<b>25</b> Jármű Vehicle... <b>KN583EG</b>	Rendszám Registration numb... <b>KN583EG</b>	Rakomány Useful load... <b>KN583EG</b>	<b>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</b> Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)  <b>23 APR 2019</b>  con riserva di qualità e quantità			